

## CSAK TISZTA FORRÁSBÓL...<sup>1</sup>

Angol nyelvi forrásgyűjtemény a Deák Ferenc Megyei Könyvtárban



A British Council Hungary, vagyis Nagy-Britannia Magyarországon működő kulturális és oktatási intézete régóta tart fenn sokszálú és tartalmas kapcsolatot a magyar könyvtári rendszerrel. Ennek a kötelező udvariassági szinten messze túlmutató, baráti-kollegiális kapcsolatnak egészen egyedülálló fejezete az az együttműködés, mely 1998-tól az intézet (és annak könyvtára) valamint a megyei könyvtárak között áll fenn. A könyvtárakban kialakított GatewayUK Tájékoztató Pontok, az intézet által adományozott számítógépek segítségével közelebb hozták az olvasókhöz, érdeklődőkhöz az Egyesült Királyságot, annak kultúráját, idegenforgalmi, munkavállalási lehetőségeit. A kinyitott kapu nemcsak virtuálisan működik – folyamatosan érkeznek rajta keresztül könyvek, lemezek, kiállítások, író-olvasó találkozók. E kapcsolat jó lehetőséget kínál a nyelvyakorlásra is – ez vezette a BC igazgatóságát abba az irányba, hogy tovább bővítsék a könyvtárhasználók lehetőségeit. Az együttműködés következő lépcsője az Angol Nyelvi Forrásgyűjtemények megyei könyvtárakba történő telepítése volt; ezek korábban más keretben működtek, de a tapasztalatok azt mutatják, hogy a nagy forgalmú, széles kapcsolatrendszerű közkönyvtárak tudják állományukat leginkább hasznosítani. A gyűjtemények igen gondosan válogatott anyaga a nyelvtanítást és a nyelvtanulást szolgálja, könyvek, kazetták, CD-lemezek egyaránt megtalálhatók bennük. A szolgáltatás jelentőségét mutatja, hogy egyes helyeken maga a brit nagykövet adta át a használóknak a különgyűjteményt.

Sajnos, a november 16-án tartott zalaegerszegi megnyitón John Nichols nagykövet bár tervezte, de nem tudott jelen lenni – neki is vannak főnökei, máshová rendelték. Nagy volt pedig a készülődés, a megyei közgyűlés elnöke és a város polgármestere is hivatalos volt az ünnepségre, s a program szervezésébe három gimnázium, több nyelviskola is bekapcsolódott; tulajdonképpen ez a széles körű összefogás, az angol nyelv és kultúra barátainak felbuzdulása avatta jelentős eseménnyé, valóságos közügygé

---

<sup>1</sup> Megjelent: Könyvtári levelező/lap 2005. 10. sz. 13-14. p.

a forrásgyűjtemény átadását. Maga a könyvtár is erősen készült a gyűjtemény fogadására: kifestettük a „corner” falait, függönyöket, polcokat vásároltunk, hogy a környezet barátságos legyen; egy ismerős virágárus felajánlásból még gyönyörű, a BC logóját idéző ikebanát is varázsolt a falra. A gyűjteményt önálló egységként illesztettük a könyvtár állományába, hozzáférési lehetőségeit *Könyvtárhasználati szabályzatunkba* foglaltuk.

A műsor összeállításakor jelentkezett egy kollégánk, hogy ő is szeretne egy angol nyelvű verset mondani, melyet azután a Zrínyi Miklós és a Kölcsey Ferenc Gimnázium tanulóinak közös produkciója követett (egymással versengő iskolákról lévén szó, ezt tessék úgy értékelni, mintha a Pál utcai fiúk a vörösingesekkel adtak volna közös műsort; az angol nyelv ereje azonban összekovácsolta őket). A British Councilt John Pare igazgatóhelyettes képviselte, Szabó Sándor, Kovácsné Eördögh Rita és Vass Ágota társaságában. A fiatal igazgatóhelyettes, akit nemrég helyeztek a Közel-Keletről Magyarországra, a diákokkal zsúfolásig telt kölcsönzótérben, félúton az EU tájékoztató sarok és a British Council „corner” között állva, látható megindultsággal és meghatottsággal értékelte a fogadtatást, az élményszámba menő műsort, hazájának és a brit kultúrának megbecsülését. Így adta át a használóknak a csaknem egymillió forint(!) értékű gyűjteményt, és ígéretet tett annak további támogatására. (Ezek nem üres szavak voltak: azóta már bővült is az állomány, és lehetőség nyílt egy munkatársunk angol nyelvi tanfolyamának finanszírozására.) A könyvtári programot követően látogatást tettünk a szomszédos Göcseji Múzeum képzőművészeti kiállításában, ahol a zalai születésű Kisfaludi Strobl Zsigmond szobrászművész munkáiból látható egy szép kollekción. Tessék elképzelni brit vendégünk meglepetését, mikor egy kis vidéki magyar múzeumban G. B. Shaw és a kenti herceg mellszobra között II. Erzsébet királynő ifjúkori portréja nézett vele szembe...

Talán ennyiből is megértik a Kedves Olvasók, hogy miért vetemedtem e tudósítás megírására. Együttműködő partnerünk, a British Council valóban nagyon sokat segít a magyar könyvtárügynek, szervezi a kétoldalú tapasztalatcseréket, támogatja rendezvényeinket. Legyen ez a beszámoló egyúttal köszönet is minden ott dolgozó kolléga számára. Tanulságosnak gondolom az eseményt abból a szempontból is, hogy minden előre megbeszélve, a kölcsönös érdekek figyelembevételével, a „gentleman’s agreement” szabályai szerint zajlott – nem kellett sokoldalú pályázatokat írni, igazolásokat, kimutatásokat mellékelni. Mégis minden zökkenőmentes volt, a szükséges anyagok, pénzek időben megérkeztek. Amit pedig különösen fontosnak gondolok, az a társadalmi esemény, amelyet e program előkészítése, megvalósítása, a sajtóban való szerepeltetése jelentett: újra és újra bizonyítani tudjuk, hogy *igazi művelődési intézmények*, sokoldalúan szolgáltató *kultúraközvetítő központok* vagyunk. Figyelve a magyar kulturális palettát, az ott szereplő intézményeket, a könyvtárak művelődésszervező ereje egyre nyilvánvalóbb: az erőnk pedig a stabil működésű intézményhálózatban, a nagyfokú szervezettségben, kapcsolatrendszerünkben, munkatársaink felkészültségében és ötletességében van. *Az olvasás éve* vagy *A Nagy Könyv* rendezvényei egyértelműen mutatják, hogy viszonylag kevés pénzből tudunk nagyot alkotni. Ehhez kellene kapnunk lehetőséget és bizalmat – úgy, ahogy a British Council tette velünk.

Kiss Gábor